http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo

TERCEIROS MUNDOS
PARTE TRÊS: O POÇO

MIKE CAREY
Roteiro

MARCELO FRUSIN
Arte

LEE LOUGHRIDGE
Cores

WILL DENNIS
Editor original

FÁBIO FERNANDES/FD
Tradução

DANIEL DE ROSA
Letras

BERNARDO SANTANA
Editor-assistente

FABIANO DENARDIN
Editor

FÚLVIO ALVES & VERTIGEM HQ
Scan e restauração

ANTERIORMENTE

Os últimos tempos têm sido extremamente perigosos para John Constantine. Após escapar de uma conspiração de um colecionador de arte chamado Domine Fredericks, salvar sua sobrinha Gemma das garras do insidioso homem e enganar demônios vingativos feitos de pedaços de almas, o mago inglês achou que poderia ter um pouco de paz. Mas claro que não é o caso. Convocado a se dirigir a uma cidadezinha chamada Stone Cross para investigar uma brecha que se abria entre o mundo dos vivos e dos mortos, John começou a ligar os pontos que unem os eventos mais recentes de sua atribulada vida. E algo muito grandioso e nada bom parece estar se avolumando no horizonte... Seguindo as pistas mais recentes ao lado de sua amiga Angie Spatchcock, Constantine teve de ir à floresta amazônica consultar dois de seus antigos *"amigos"* sobre a natureza da entidade chamada Cão das Sombras. Em sua segunda parada no Irã, para – literalmente – visitar o Éden, John descobriu que algo seguiu Adão e Eva para fora do paraíso... Ao fim da jornada, o Monstro do Pântano, – que havia prometido ficar de olho nos reinos sutis – informou John que *"algo muito grande"* acabara de vir para o mundo da carne. Chegou a hora da terceira parada desta viagem, agora no continente australiano!

HELLBLAZER 186. **Arte: Tim Bradstreet**

HELLBLAZER published by DC Comics. Originally published as HELLBLAZER 186. Copyright © 2008 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. VERTIGO is a trademark of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics. A Warner Bros. Entertainment Company.

História originalmente publicada em HELLBLAZER 186 (setembro/2003)

PORT ADAMS, TASMÂNIA. AGORA.
OK, EU SEI QUE POSSO NÃO GOSTAR DA RESPOSTA...
...MAS O QUE ESTAMOS FAZENDO AQUI?
ISTO FOI UM CAMPO DE PRISIONEIROS, ANGIE. E DEPOIS DISSO VIROU UMA ESPÉCIE DE CAMPO DE CONCENTRAÇÃO.
EM 1833. QUANDO DECIDIRAM EXTERMINAR OS ABORÍGENES PRA DAR MAIS ESPAÇO PRAS OVELHAS.
MESMA PERGUNTA. ÊNFASE LIGEIRAMENTE MAIS EMPUTECIDA.
PARECE QUE TENHO QUE CONVERSAR COM ALGUNS TASMANIANOS, NÃO É? SOBRE ESSE CÃO DAS SOMBRAS.
SÓ QUE NÃO EXISTE NENHUM TASMANIANO PORQUE OS COLONOS BRANCOS OS EXTERMINARAM. QUALQUER ROSTO NEGRO QUE VOCÊ VEJA NA TASMÂNIA VEM DO ESTREITO DE BASS.
DESCENDENTES DE MULHERES QUE FORAM SEQUESTRADAS E MANTIDAS POR COMERCIANTES DE PELES PARA SEXO.
ENTÃO DESISTIMOS E VAMOS PRA CASA?
NÃO. NÓS IMPROVISAMOS.
É, SORTE DO CARALHO.

JOHN, EU TIVE PÉSSIMAS EXPERIÊNCIAS COM GENTE MORTA RECENTEMENTE.
NÃO ESTOU A FIM DISSO.
NÃO ESQUENTA, ANGIE. VOCÊ NÃO VAI TER QUE FAZER NADA A NÃO SER ASSISTIR.
AH, E PUXAR MINHA LÍNGUA PRA FORA DA MINHA BOCA SE PARECER QUE EU VOU ENGOLI-LA.
OLHE SÓ ISTO.
COPELANDIA CYANESCENS.
O FUNGO MAIS EFICIENTE DO HEMISFÉRIO SUL.
VOCÊ VAI SE ENTUPIR DE COGUMELOS MÁGICOS E FALAR COM FANTASMAS?
EU VOU FAZER UMA CAMINHADA DOS SONHOS. ENCONTRAR ALGUNS DOS NATIVOS E BATER UM PAPINHO.
É A MANEIRA MAIS RÁPIDA E FÁCIL DE COMEÇAR.
RELAXA, ANGIE. JÁ FIZ ISSO CENTENAS DE VEZES.
EU SEI EXATAMENTE O QUE ESTOU FAZENDO.

QUAL É O *GOSTO* DELES?
BEM *NOJENTO*, NA VERDADE.
COMO SE *ALGUÉM* TIVESSE COMIDO ELES ANTES, SE ENTENDE O QUE EU QUERO DIZER.
E TUDO ISTO É HISTORICAMENTE *AUTÊNTICO?*
A FOGUEIRA? OS COGUMELOS? VOCÊ FICAR *PELADO?*
EU JÁ TE DISSE, ELES MORRERAM. E NÃO TINHAM UMA *LÍNGUA ESCRITA*.
ISTO ACABOU... ACABOU DE PARECER...
A) PRETENSIOSO. B) IDIOTA. C) BOA DESCULPA PRA FICAR *NU*.
MEU JESUS CRISTINHO!

EI!
VOCÊ!
DORMINDO EM VIGIA. VOCÊ TÁ *DE SERVIÇO*, SEU VAGABUNDO DE MERDA.
CINQUENTA MALDITOS NEGROS PODIAM TER FUGIDO TRANQUILAMENTE BEM *DEBAIXO* DO SEU NARIZ.
AH, DEIXA ELE EM PAZ, BRYANT. NÃO *SOBRARAM* NEM CINQUENTA DOS DESGRAÇADOS, CONTANDO COM OS QUE JÁ TEMOS.
CALE ESSA SUA *MALDITA BOCA*, MAINE.
E VOCÊ, SE ABANDONAR SUA TAREFA DE NOVO, VAI SENTIR A *PONTA DA MINHA BOTA* NO SEU RABO. ENTENDEU?
PONTA DA BOTA. RABO. ENTENDI.
E MINHA *TAREFA* SERIA...?
VIGIAR *ELES*, SEU EFEMINADO BRANQUELO!
O QUE VOCÊ *ACHA*, PORRA?

CRISTO. ESCUTEM, ESTA PODE NÃO SER UMA BOA *HORA*...
...MAS EU VIM AQUI EM BUSCA DE ALGUMAS *RESPOSTAS*, E VOCÊS SÃO OS ÚNICOS QUE PODEM ME AJUDAR.
SABEM, EXISTE UMA CRIATURA QUE SE CHAMA *CÃO DAS SOMBRAS*. VEIO AQUI UMA VEZ.
JÁ FAZ UM TEMPO, MAS PENSEI QUE VOCÊS PUDESSEM TER ALGUMA *HISTÓRIA* A RESPEITO--
MERDA.

FWOOSH

QUE ÓTIMO. *ELE* COME OS COGUMELOS E QUEM TEM A VIAGEM DE *ÁCIDO* SOU EU.
OK. *MANDA.*
SIM. EU MANDO. EU MANDO COMEÇAR A *CAÇADA.*
VIM MATAR O POVO *MONSTRO* DE PELE BRANCA. MANDAR TODOS DE VOLTA PRA ILHA DELES, PRA ILHA DOS *MORTOS.*
POR QUE EU NÃO DEVERIA MATAR *VOCÊ*, MULHER BRANCA COMO OSSO?
VOCÊ SONHOU TÃO *ALTO* NO TOPO DO MEU TELHADO A NOITE INTEIRA. POR QUE EU NÃO DEVERIA?
PORQUE VOCÊ É SÓ UM *FANTASMA,* SUA VACA VELHA. MORREU HÁ DUZENTOS--
...
EU SOU FANTASMA FORTE.
GOSTA DE *HISTÓRIAS,* MULHER BRANCA COMO OSSO? CONTA HISTÓRIAS COMIGO?

QUAL É O *PROBLEMA*, HOMEM? PARECE QUE VIU UM FANTASMA.
PARECE?
QUE MALDITA *IRONIA*.
PORQUE EU DARIA QUALQUER COISA PRA VER ALGUNS AGORA MESMO.
MAS VOCÊ NÃO SERVE, QUERIDO. NÃO É DE VOCÊ QUE EU PRECISO.
É MESMO?
BEM, EU IA TE OFERECER UM TRAGO DE FUMAÇA. MAS NÃO GOSTEI MUITO DO SEU TOM DE VOZ.
SEM OFENSA... MAINE, É ISSO?
EU VIM AQUI PORQUE SABIA QUE UM BOCADO DOS *ABORÍGENES* HAVIA SIDO TRAZIDO PRA CÁ
MAS ESTE É O *ÚLTIMO* LUGAR ONDE ELES IAM QUERER FICAR.
NÃO QUE ELES TENHAM MUITA *ESCOLHA* AGORA, PARCEIRO.
QUANDO ESTAVAM VIVOS, ELES JÁ NÃO TINHAM ESCOLHA.
OS MORTOS TÊM *MONTES* DE OPÇÕES. EMBORA NEM SEMPRE SAIBAM DISSO
OLHE POR ESSE LADO. VOCÊ ACENDE UM FÓSFORO E CRIA UMA *SOMBRA*, CERTO?
SUA MENTE É MAIS PARECIDA COM UMA *FOGUEIRA* DO QUE COM UM FÓSFORO
O QUE *ISSO* TEM A VER?

QUANDO OS MORTOS SONHAM COM UM LUGAR QUE COSTUMAVAM CONHECER, ELES O MOBILIAM. FAZEM COM QUE ELE PAREÇA CERTO.
ENTÃO ESTA CERCA. E ESSAS PESSOAS. ESTÃO AQUI PORQUE VOCÊ SE LEMBRA DELAS COMO TENDO ESTADO AQUI.
VOCÊ TÁ FICANDO MALUCO, AMIGO.
ESTOU? DÊ OUTRA OLHADA NOS ROSTOS DELES. ELES NÃO SÃO REAIS... NÃO SÃO SEQUER FANTASMAS DE VERDADE.
ESTE NÃO É O SONHO DELES, COMPANHEIRO. É O DE VOCÊS.
MAS.. MAS..
ONDE?
BRYANT! COUSINS! ME AJUDEM!
PELO AMOR DE DEUS, VENHAM CÁ E ME AJUDEM!

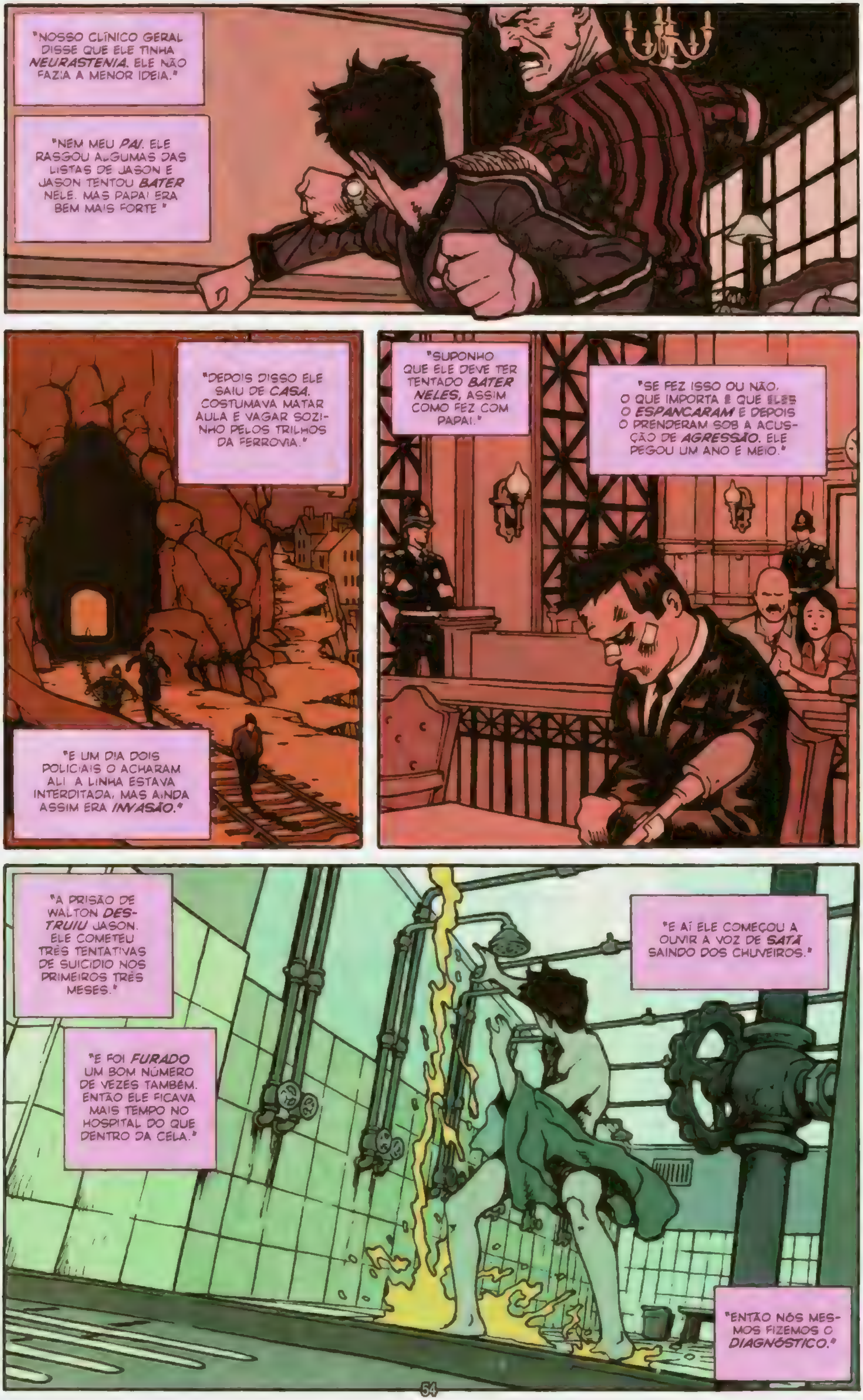
VOCÊ *ME* CHAMA DE FANTASMA. MAS PRA NÓS O SEU POVO É FANTASMA. SUA PELE É BRANCA COMO *OSSO*.
E A MORTE É COMO UM OSSO QUE VOCÊ *ENGOLIU* E NÃO CONSEGUE CUSPIR FORA.
"VOCÊS NOS DIZEM QUE TRAZEM *LEIS*."
"E DEPOIS DIZEM QUE NÓS *QUEBRAMOS* LEIS. NÓS TEMOS QUE MORRER."
"NÓS *SEMPRE* TEMOS QUE MORRER POR ANDAR ONDE AS *CERCAS* ESTÃO. POR MATAR AS OVELHAS E AS GALINHAS."
"POR RIR OU LUTAR OU CANTAR. *NÃO IMPORTA* POR QUÊ."
"ALGUMAS VEZES VOCÊS SÃO NOSSOS *AMIGOS*, MAS NÓS SEGUIMOS MORRENDO."
"HOMENS BRANCOS CHEGAM NUM NAVIO, NOS DÃO *COBERTORES* PRA LEVAR."
"MAS TODO MUNDO QUE *DEITA* NOS COBERTORES FICA DOENTE. DOENÇA QUE NUNCA TIVEMOS ANTES."
"ELES GRITAM, CHEIOS DE FERIDAS VERMELHAS. *QUEIMAM* COMO FOGO. *SE ESPALHAM* COMO FOGO."
VARÍOLA. EU *LI* A RESPEITO.
ELES NÃO TINHAM UM *NOME* PRA GUERRA BACTERIOLÓGICA NAQUELA ÉPOCA, MAS SABIAM COMO *LUTÁ-LA*.

* Marsupiais semelhantes aos cangurus, mas de tamanho menor. — N. do T.

MAINE! O QUE, EM NOME DE DEUS, ESTÁ ACONTECENDO AQUI?
FOI ELE!
FOI ELE!
ELE TAVA FALANDO COMIGO! UMA CONVERSA FIADA SOBRE SONHOS.
DISSE QUE OS ABORÍGENES NÃO TAVAM ALI DE VERDADE.
E AÍ EU OLHEI.
E ELES NÃO TAVAM MAIS LÁ.
PORRA, PELAS BOTAS DE DEUS!
BRYANT, EU... EU NÃO ENTENDO. O PORTÃO AINDA ESTÁ TRANCADO.
VOCÊ NÃO ENTENDEU? BOM, EU ENTENDI.
AH, MAS ENTENDI MUITO BEM, DIABO.

ESTE *BASTARDO* OS DEIXOU FUGIR. ELE NÃO TINHA *ESTÔMAGO* PRO SERVIÇO.
SEU MILICO BURRO. ELES NUNCA ESTIVERAM ALI, PRA COMEÇO DE CONVERSA
ME INTERROMPA SE ISSO FICAR *TÉCNICO* DEMAIS, OK? VOCÊS ESTÃO *MORTOS*.
VOCÊS ESTÃO DORMINDO NA SUA PRÓPRIA *MORTE* E SONHANDO ISSO TUDO. A ÚNICA MANEIRA DE ESCAPAR É *ACEITAR* A SITUAÇÃO.
O QUE VAMOS *FAZER*, BRYANT?
VAMOS PEGAR AQUELES BASTARDOS PRETOS DE NOVO, NÃO VAMOS?
MESMO QUE ISSO LEVE UMA *ETERNIDADE*.
E QUANTO AO *POÇO*?
DEVEMOS *ENCHÊ-LO* NOVAMENTE?
DEIXE *COMO ESTÁ*.
NÃO DESPERDICE PRA NÃO *FALTAR*.
NÃO É MESMO, SOLDADINHO?

OK.
EU TENHO UM IRMÃO.
"JASON É O NOME DELE. TRÊS ANOS MAIS NOVO QUE EU. E ELE É COMPLETAMENTE LOUCO."
"QUERO DIZER... ELE SEMPRE FOI TÃO ENGRAÇADO."
"MAS ALGUMA COISA ACONTECEU COM ELE QUANDO FEZ QUATORZE ANOS."
"PRIMEIRO ELE PAROU DE FALAR COMIGO. COSTUMAVA FICAR SENTADO NO SEU QUARTO SOZINHO POR HORAS A FIO."
"DEPOIS COMEÇOU A FAZER COISAS QUE NÃO TINHAM O MENOR SENTIDO."
"FALANDO CONSIGO MESMO O TEMPO TODO EM SUSSURROS, ANOTANDO LISTAS DE NOMES DE CATÁLOGOS TELEFÔNICOS..."


"NOSSO CLÍNICO GERAL DISSE QUE ELE TINHA *NEURASTENIA*. ELE NÃO FAZIA A MENOR IDEIA."
"NEM MEU *PAI*. ELE RASGOU ALGUMAS DAS LISTAS DE JASON E JASON TENTOU *BATER* NELE. MAS PAPAI ERA BEM MAIS FORTE."
"DEPOIS DISSO ELE SAIU DE *CASA*. COSTUMAVA MATAR AULA E VAGAR SOZINHO PELOS TRILHOS DA FERROVIA."
"E UM DIA DOIS POLICIAIS O ACHARAM ALI. A LINHA ESTAVA INTERDITADA, MAS AINDA ASSIM ERA *INVASÃO*."
"SUPONHO QUE ELE DEVE TER TENTADO *BATER NELES*, ASSIM COMO FEZ COM PAPAI."
"SE FEZ ISSO OU NÃO, O QUE IMPORTA É QUE ELES O *ESPANCARAM* E DEPOIS O PRENDERAM SOB A ACUSAÇÃO DE *AGRESSÃO*. ELE PEGOU UM ANO E MEIO."
"A PRISÃO DE WALTON *DESTRUIU* JASON. ELE COMETEU TRÊS TENTATIVAS DE SUICÍDIO NOS PRIMEIROS TRÊS MESES."
"E FOI *FURADO* UM BOM NÚMERO DE VEZES TAMBÉM. ENTÃO ELE FICAVA MAIS TEMPO NO HOSPITAL DO QUE DENTRO DA CELA."
"E AÍ ELE COMEÇOU A OUVIR A VOZ DE *SATÃ* SAINDO DOS CHUVEIROS."
"ENTÃO NÓS MESMOS FIZEMOS O *DIAGNÓSTICO*."

"MAS *SABER* QUE ELE ERA ESQUIZOFRÊNICO E *PROVAR* ISSO ERAM DUAS COISAS DIFERENTES."
"OS MÉDICOS DA PRISÃO JURAVAM QUE ELE ERA NORMAL. PORQUE, SE O PUSESSEM SOB *MEDICAÇÃO*, TERÍAMOS TIDO BASE PRA APELAR."
"ENTÃO ELE SÓ PIORAVA CADA VEZ MAIS. E ENQUANTO ISSO OS TIRAS CONTINUAVAM PEGANDO NO PÉ DO *RESTO* DA FAMÍLIA SEMPRE QUE PODIAM."
"O ÚLTIMO LUGAR DE LIVERPOOL EM QUE VOCÊ QUER ESTAR É NA LISTA DOS *SUSPEITOS* DE SEMPRE."
JASON CUMPRIU OS DEZOITO MESES ATÉ O FIM. PERDEU SUA *CONDICIONAL* PORQUE NÃO CONSEGUIU SE MANTER LONGE DE PROBLEMAS E GRITOU PRA JUNTA DE AVALIAÇÃO.
QUANDO SAIU, ELE ESTAVA EM *PEDAÇOS*. TIVEMOS QUE COLOCÁ-LO NUM LUGAR SEGURO EM BEDFORDSHIRE. UM *SANATÓRIO*.
PRONTO. NÓS DUAS SABEMOS O QUE É SER *FODIDA*.
E AMBAS SABEMOS QUE NÃO SOMOS NADA DE *ESPECIAL*.
ENTÃO VAMOS *NESSA*, CORAÇÃO.
JÁ FOMOS *LONGE DEMAIS* NESSA HISTÓRIA DE CONHECER UMA À OUTRA.

AINDA ACHA QUE ISTO É UM *SONHO*, COLEGA?
NÃO, É UM *PESADELO* DE MERDA.
E VOCÊS MERECEM CADA *MALDITO MINUTO* DELE.
MAS É MEIO QUE UM PÉ NO SACO PRA NÓS *QUE CAÍMOS DE PARAQUEDAS*.
TEM MUITO ESPAÇO LÁ DENTRO.
FIQUE À *VONTADE*, HEIN?
TUDO BEM. NÃO HOUVE CORTE MARCIAL, MAS VOCÊS *SABEM* O QUE ELE FEZ. ALGUÉM TEM ALGUM PROBLEMA COM ISSO?
NÃO.
NÃO, SENHOR
ENTÃO, *PREPARAR*, ESQUADRÃO.
APONTAR...

FOGO!

VENHA *COMIGO*, HO-MEM BRANCO COMO OSSO.
OU ESSAS VESPAS DE NARIZ REDONDO DELES VÃO TE *ESPETAR* FEIO.
É. HÃ... OBRIGADO.
E AMANHÃ À NOITE VAI SER O MESMO NEGÓCIO DE *SEMPRE*, CERTO?
EU NÃO ENTRO NO *SONHO* DELES. É ESTREITO E ESCURO.
ELES SONHAM ISSO FAZ MUITO, MUITO *TEMPO*.
MERDA.
QUEM PRECISA DO *INFERNO*?
ESCUTE, EU TENHO UMAS *PERGUNTAS* QUE QUERIA LHE FAZER--
SOBRE KUA I'IPA, O CÃO DAS SOM-BRAS. PERGUNTE RÁPIDO. SOL JÁ VEM LOGO.
NOITE VAI, EU VOU.

ENTÃO ELE PERGUNTOU A ELA SOBRE O CÃO. E ELA LHE RESPONDEU TUDO O QUE ELE PERGUNTOU.
E ENTÃO ELA O LEVOU DE VOLTA À FOGUEIRA. AO SEU CORPO MORTAL.
MAS AO OLHAR PARA SEU PRÓPRIO ROSTO...
...ELE PERCEBEU QUE FALTAVA FAZER UMA PERGUNTA.
POR QUE FEZ AQUILO? POR QUE ME PUXOU PRA FORA?
VOCÊ DEVE ODIAR OS BRANCOS PELO QUE FIZERAM COM SEU POVO.
ÓDIO É UM PONTO DE PARTIDA. A MUITOS LUGARES VOCÊ PODE IR DE LÁ.
PARA MUITOS LUGARES ELE PODE TE LEVAR.
PERGUNTE À SUA MULHER, JOHN CONSTANTINE. ELA SABE.
PERGUNTE A ELA AGORA, ANTES QUE O SEU PRÓPRIO SONHO RUIM COMECE.

VOCÊ TINHA FALADO QUE IA *LARGAR*.
É. EU TINHA.
MAS TODA VEZ QUE VEJO *VOCÊ* EU COMEÇO DE NOVO.
ANGIE... EU CONSEGUI O QUE *PRECISAVA*. TODA A HISTÓRIA.
ALGUMA COISA REALMENTE *RUIM* ESTÁ PRA *ACONTECER*.
BOM, ISSO *DEPENDE*, NÃO É, JOHN?
"*DEPENDE*"? DE QUÊ?
DEPENDE SE VOCÊ TÁ FALANDO DOS PRÓXIMOS *DIAS* OU DOS PRÓXIMOS *MINUTOS*.
FIM

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista Vertigo, da Panini Comics. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e compre a revista, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo